



	<b>Brugervejledning</b> TJEP Beslagssømpistol	<b>DK</b>
	<b>Bruksanvisning</b> TJEP Ankarspikpistol	<b>SE</b>
	<b>Bruksanvisning</b> TJEP Beslagspikerpistol	<b>NO</b>
	<b>Käyttöohje</b> TJEP Ankkurinaulain	<b>FI</b>
	<b>Manual for</b> TJEP Anchor Nailer	<b>UK</b>
	<b>Bedienungsanleitung</b> TJEP Ankernagler	<b>DE</b>
	<b>Instrukcja bezpieczeństwa</b> TJEP Gwoździarka do okuć ciesielskich	<b>PL</b>
	<b>Kasutusjuhend</b> TJEP Ankrunaelapüstol	<b>EE</b>
	<b>Lietošanas pamācība</b> TJEP Enkurnagļu pistole	<b>LV</b>
	<b>Saugos instrukcija</b> TJEP Inkarinių vinių pistoletas	<b>LT</b>



Dansk	4
Svenska	8
Norsk	12
Suomi	16
English	20
Deutsch	24
Polski	28
Eesti	32
Latviešu	36
Lietuvių	40



Inden dette værktøj tages i brug er det vigtigt, at alle der skal betjene værktøjet læser sikkerhedsmanualen og den tekniske specifikation omhyggeligt. Begge bør opbevares sammen med værktøjet. Ved spørgsmål, kontakt forhandleren af værktøjet.

## Sikkerhedsforskrifter

Læs og lær alle sikkerheds- og betjeningsforskrifter omhyggeligt før TJEP sømpistol (herefter: pistol) tages i brug. Følg omhyggeligt alle sikkerhedsforskrifter. Ved ikke at følge alle sikkerhedsforskrifter, kan du skade dig selv eller andre.

Hold altid pistolen uden for børns og uvedkommendes rækkevidde. Pistolen er farlig i hænderne på en ikke kyndig person.

Må kun anvendes til sømning i træ el. materialer med lignende eller mindre hårdhed.



Anvend altid sikkerhedsbriller, når pistolen er i brug. Er der andre personer i arbejdsområdet, skal disse også anvende sikkerhedsbriller.

Benyt altid høreværn, når pistolen er i brug. Gælder også andre personer i arbejdsområdet.

Fjern altid slangen fra pistolen, når pistolen ikke benyttes, før vedligeholdelse samt før fejl undersøges.

### Rengøring og vedligehold

Prøv af og til om alle møtrikker, skruer og dele er fastspændte.

Renlighed og smøring er vigtigt. Rengør dagligt pistolen, og oliér slagstiftkanalen let. Brug kun syrefri olie beregnet til trykluftpistoler.

Arbejd aldrig med en pistol, der ikke er 100 % i orden. Pistolen må kun repareres af sagkyndige personer.

### TJEP pistol

Anvend kun pistolen til det, den er specificeret til. Leg aldrig med pistolen og ret aldrig pistolen mod egen eller andres person, ej heller hvis den ikke er ladet.



Hold pistolen væk fra kroppen under betjening, således at hoved og krop ikke kan udsættes for fare ved et eventuelt tilbageslag forårsaget af fejl i energitilførsel eller hårdt underlag.

Anvend kun de af producenten specificerede stifter/dykkere (herefter: søm) og reservedele, da der ellers er risiko for uheld med personskade til følge.

Pistolens sikring må aldrig ændres eller fjernes. Sikringen må aldrig sættes ud af kraft, da dette kan resultere i utilsigtet afskydning, med efterfølgende personskade.

Vær opmærksom på arbejdspladsens forhold. Pistolen kan skyde igennem tynde emner eller sømmet glide af, hvis der sømmes tæt ved kanten, og derved skade en anden person. Anvend kun pistolen på emnet. Hold aldrig tæt ved næsestykket, når pistolen anvendes.

Påfyld aldrig magasinet, når aftrækkeren eller sikringen er trykket i bund. Lad først magasinet efter at have tilsluttet trykluft.

Beskadig aldrig pistolhuset. Huset er en trykbeholder. Ændring af pistolen er ikke tilladt.

Transport af pistolen bør foregå uden tryklufttilslutning. Pistolen bør ikke bæres i slangen, og fingeren må ikke hvile på aftrækkeren.

Anvend altid den korrekte maskinstuds til lynkoblingen. Trykket skal forlade værktøjet, så snart trykluftslangen fjernes.

Overskrid aldrig det specificerede maximale lufttryk.(1 bar = 15 psi)

Anvend aldrig gas, oxygen eller andre energikilder på flasker til trykluftpistoler, da det kan forårsage eksplosion.

### Optimal værktøjsbrug

For at undgå unødigt støjudvikling og slid på værktøjet bør trykluftpistoler kun anvendes med det til den enkelte opgave absolut nødvendige lufttryk. Pistolen må kun tilsluttes luftledninger, der er godkendt til pistolens maximale tryk + 10%. Til hver pistol bør der være en vandudskiller, luftsmører samt reduktionsventil. Hvis man ikke har en oliesmører tilsluttet, anbefales at smøre et par dråber syrefri trykluftolie direkte ind i luftstudsens ca. 4-5 dråber per 500 skud.

Den bedste luftfremføring opnås ved en slangediameter på 3/8" eller 10mm, er slangen for lang, kan dette dog medføre manglende tryk og luft. Luftforbruget er angivet i det tekniske datablad for pistolen.

Kompressor, luftledning og -slange mv. er faktorer, der har meget stor indflydelse på pistolens funktion og hastighed. Ved tvivl spørg din forhandler eller UNIMERCO FASTENING A/S.

## Brug af pistolen

Denne pistol er ikke en almindelig trykluftpistol, der slår sømmet i med ét hårdt slag. Der er derfor ikke aftrækker eller sikring.

Pistolen slår i stedet mange bløde slag i hurtig rækkefølge.

### Ladning/udtagning af søm

Peg næsestykket væk fra personer, når søm indsættes i magasinet.

Ved ladning af et "to-trins"-magasin: indfør søm i den korrekte rille, hhv. 40, 50 eller evt. 60 mm rille, indtil rækken har passeret låsen. Træk fremføreren forbi låsen og frigør denne, således at søm bliver skubbet ind i næsestykket.

Ved udtagning af søm: vip fremføreren fri af søm og tilt pistolen, så de kan glide tilbage.

Hvis pistolen er forsynet med et "3-trins"-magasin: følg ovenstående sikkerhedsinstruktioner, træk fremføreren tilbage til låsen og fastgør den der. Søm indsættes i den korrekte rille, hhv. 40, 50 eller evt. 60 mm rille, og fremføreren frigøres, så sømmene bliver skubbet ind i næsestykket.

Ved udtagning af søm: træk fremføreren tilbage til låsen og tilt pistolen, så sømmene kan glide tilbage.

### Funktion

Sømspidsen centrerer med et let tryk i beslagets hul, og når pistolen trykkes hårdere mod emnet, går slagene i gang.

Slagene fortsætter, så længe operatøren trykker pistolen mod emnet og stopper, når sømhovedet rammer emnet.

### Sikkerhed

Hvis beslaghullet ikke træffes, vil sømmet ikke rikolettere. Sømmet bliver siddende i næsen og kan slås i, når spidsen igen er korrekt placeret.

Hvis pistolen ved et uheld trykkes mod en kropsdel? Hvis man trykker "halvhårdt" – f.eks. mod låret – vil sømmet blive trykket frem i pistolens næse og enten blive hængende i næsen eller penetrere få millimeter. Trykker man hårdt og vedvarende, sker det samme som hvis man trykker sikringen på en almindelig trykluftpistol i bund og aktiverer aftrækkeren!

### Vedligeholdelse

Denne pistol skal smøres hyppigt med syrefri olie! Den slår væsentligt flere slag end en almindelig trykluftpistol, og derfor kræver stemplets O-ringe ekstra smøring.

## Daglig vedligeholdelse/forholdsregler

Check inden start at lufttrykket er korrekt. Max. trykluft er specificeret på værktøjet.
Hold magasin og lademekanismen ren.
Check inden start at du bruger de rigtige søm. Der må kun anvendes de af producenten specificerede søm.
Tøm kompressorens vandudskillere dagligt.
Efterse at alle skruer er fastspændte på værktøjet.
Sørg for at smøre med korrekt trykluftolie
Afbryd lufttilførsel og tøm magasinet ved arbejdets ophør.
Check at magasinet er spændt ordentligt fast.
Ved abnormal funktion, skal lufttilførsel afbrydes omgående
OBS: Alle disse forholdsregler er nødvendige af hensyn til sikkerhed, funktion og levetid på værktøjet.

## Problemer ved skydning

Problem	Løsning
Sømmet skydes ikke langt nok ind i træet.	Maximér lufttrykket (max. lufttryk er specificeret på pistolen) Træet er for hårdt i forhold til sømlængde.
Sømmet slås ordentligt i ved normal arbejdshastighed, men ved større sømhastighed slås sømmet ikke ned i træet.	Forøg lufttrykket (max. lufttryk er specificeret på pistolen). Anvend større luftslanger (3/8" indv. dia.). Anvend evt. kortere luftslanger.
Fastklemt søm i pistolnæsen.	Pistolen frakobles trykluftanlægget. Fjern klemmeren.
Værktøjet arbejder, men der kommer ingen søm.	Check om sømrækken er korrekt anbragt i magasinet. Sømrækkerne skal uhindret kunne rutche frem og tilbage. Om nødvendigt rengør magasinet for evt. rester eller klemmer. Check om lufttrykket er tilstrækkeligt. Brug kun de af producenten specificerede søm beregnet til værktøjet.
Hvis du ikke kan løse problemet, skal pistolen sendes til din TJEP forhandler. Anvend aldrig en skadet pistol. Reparation må kun udføres af fagfolk, der er uddannet i pneumatiske pistoler.	

# Bruksanvisning



**Innan detta verktyg används ska alla tilltänkta användare noggrant läsa igenom och förstå bruksanvisningen och den tekniska specifikationen. Båda ska förvaras tillsammans med verktyget. Kontakta din återförsäljare vid eventuella frågor.**

## Säkerhetsföreskrifter

Läs och förstå alla säkerhets- och användarföreskrifter innan pistolen tas i bruk. Följ alla säkerhetsföreskrifter, annars kan du skada både dig själv och andra.

Förvara verktyget utom barns räckhåll. Verktyget är farligt om det används av person som inte har relevant kunskap om verktyget och dess användningsområde.

Får endast användas för spikning i trä eller material med liknande eller lägre hårdhet.



Bär alltid skyddsglasögon och hörselskydd när pistolen används. Om det finns fler personer inom arbetsområdet ska även dessa bära skyddsglasögon och hörselskydd.

Koppla alltid bort luftslangen när pistolen inte används, när den repareras, rengörs eller felsöks.

### Rengöring och underhåll

Kontrollera regelbundet att alla muttrar, skruvar och delar sitter fast.

Rengöring och smörjning är viktigt. Rengör pistolen dagligen och olja lätt in slagstiftskanalen. Använd endast syrefri olja som är avsedd för tryckluftspistoler.

Arbeta aldrig med en trasig pistol. Pistolen får endast repareras av behörig tekniker.

### TJEP spikpistol

Pistolen får endast användas för det ändamål den är avsedd för. Lek aldrig med pistolen, rikta heller inte pistolen mot dig själv eller någon annan, oavsett om den är laddad eller ej.



Håll pistolen så att huvud och kropp inte utsätts för fara vid eventuellt återslag som kan orsakas av fel i energiförsörjning eller vid hårda underlag.

Använd endast spik och reservdelar som rekommenderas av tillverkaren, annars finns risk för olycka med kroppsskada som följd.

Pistolens säkring får inte modifieras eller tas bort. Säkringen får inte utsättas för våld, det kan orsaka oavsiktlig avfyring och leda till personskador.

Var uppmärksam på förhållandena på arbetsplatsen. Pistolen kan skjuta igenom tunna material eller glida av om man spikar nära kanter, och på så sätt skada andra personer. Använd endast pistolen på avsett material. Håll inte i närheten av munstycket när pistolen används.

Fyll aldrig på spik i magasinet om avtryckaren eller säkringen är tryckta i botten. Laddning av magasinet ska ske först efter att tryckluftsslangen har anslutits.

Skada aldrig pistolhuset. Huset är en tryckbehållare.

Transport av pistolen ska ske utan ansluten tryckluft. Pistolen ska inte bäras i slangen och fingrarna ska inte vara på avtryckaren.

Använd alltid korrekt maskinanslutning för snabbkoppling. Trycket ska lämna verktyget så snart tryckluftsslangen avlägsnas.

Överskrid aldrig det angivna maxtrycket (1 bar = 15 psi). Använd aldrig gas, syre eller andra energikällor i flaskor till tryckluftspistoler, det kan orsaka explosion.

### Optimal användning av verktyget

För att undvika onödigt buller och slitage på verktyget ska tryckluftspistoler endast användas med det minsta möjliga lufttryck som krävs för det enskilda arbetet. Pistolen får endast anslutas till tryckluftsslanger som minst är godkända för pistolens maxtryck +10 %. Till varje pistol bör man använda en vattenavskiljare, luftsmörjare samt reduceringsventil. Om man inte har en oljebehållare för luftsmörjning ansluten bör man smörja med ett par droppar syrefri tryckluftsolja direkt i pistolens luftnippel, ca 4-5 droppar per 500 skott.

Den bästa lufttillförseln fås med en slang med inre diameter av 3/8-tum eller 10mm. Om slangen är för lång kan det medföra sämre tryck och lufttillförsel. Pistolens luftförbrukning anges i det tekniska databladet.

Kompressor och tryckluftsslanger är faktorer som har stor inverkan på pistolens prestanda och hastighet.

Vid frågor, kontakta din återförsäljare.



## Användning av pistolen

Denna pistol är inte en vanlig spikpistol, som slår ner spiken med ett hårt långt slag. Därför behövs ingen säkringsarm eller avtryckare. Pistolen slår i stället många korta slag i snabb följd.

### Laddning/Urtagning av spik

Rikta nosen bort från personer, när spik laddas i magasinet.

Vid laddning av 2-steps magasin, för in spikstripset i rätt spår, 40, 50, eventuellt 60mm spår, till dess stripset passerat låsmekanismen. Dra framföraren bakåt förbi låsmekanismen och för den därefter sakta framåt mot stripsets bakre ände, så att spikstripset förs in i pistolmynningen.

Vid uttagning av spik, tryck på spärrknappen i framföraren och luta pistolen så att spikstripset kan glida ut.

### Funktion

Spikspetsen centreras med ett lätt tryck i beslagets hål, och när pistolen trycks hårdare mot underlaget, går slaget i gång. Slaget fortsätter så länge användaren trycker pistolen mot underlaget, och stoppar när spikhuvudet träffar underlaget.

### Säkerhet

Om spikens spets inte träffar hålet i beslaget, blir spiken kvar i verktyget, och kan slås i när spetsen är korrekt placerad.

Om pistolen av misstag halvhårt trycks mot en kroppsdelen kommer spiken fram i pistolens nos, och blir antingen hängande i pistolens nos eller kan tränga in någon millimeter. Med hårt och kontinuerligt tryck, sker samma sak som om man med en vanlig spikpistol, trycker in säkringsarmen och aktiverar avtryckaren.

### Dagligt underhåll

Denna pistol skall kontinuerligt smörjas med syrefri olja. Den slår betydligt fler slag än en vanlig spikpistol, och kräver därför att kolvens o-ring får extra smörjning.

## Dagligt underhåll/förhållningsregler

Kontrollera att lufttrycket är korrekt innan du börjar. Max lufttryck anges på verktyget.
Håll magasinet och laddningsmekanismen rent.
Kontrollera före start att verktyget är laddat med rätt spik. Använd endast de som rekommenderas av tillverkaren.
Töm kompressortanken och vattenavskiljaren dagligen.
Se till att alla skruvar på verktyget är spända.
Smörj verktyget med syrefri verktygsolja.
Koppla bort lufttillförseln och töm magasinet efter avslutat arbete.
Kontrollera att magasinet är ordentligt fastspänt.
Vid onormal funktion ska lufttillförseln fränkopplas omedelbart.
OBS: Alla dessa förhållningsregler är nödvändiga med hänsyn till säkerhet samt verktygets funktion och livslängd.

## Felsökning

Problem	Lösning
Spik skjuts inte tillräckligt långt ner i träet.	Maximera lufttrycket (max luttryck är angivet på pistolen) träet är för hört i förhållande till spiklängden.
Spik skjuts ned till önskat djup vid normal arbetshastighet men inte vid högre spikhastighet.	Öka lufttrycket (max lufttryck finns angivet på pistolen). Använd en grövre tryckluftslang (3/8-tum inv. diam.). Använd en kortare tryckluftslang.
Spik har fastnat i pistolens munstycke.	Koppla bort tryckluften från pistolen. Ta bort spiken.
Verktyget arbetar men det kommer ingen spik.	Kontrollera att det finns mer än 5 spik i magasinet, att spikbandet har rätt grad-tal och är korrekt placerat. Spikbandet ska obehindrat kunna glida fram och tillbaka. Rengör magasinet vid behov från rester av fastklämda spik. Kontrollera att lufttrycket är tillräckligt. Använd endast den spik som rekommenderas av tillverkaren.
Om problemet inte går att avhjälpa ska pistolen skickas till en TJEP-auktoriserad verkstad. Använd aldrig en skadad pistol. Reparation får endast utföras av tekniker med behörighet för pneumatiska spikpistoler.	

# Bruksanvisning



**Før dette verktøyet brukes skal alle man lese grundig igjennom, og forstå bruksanvisningen og den tekniske spesifikasjonen. Begge skal oppbevares sammen med verktøyet. Kontakt forhandleren din hvis du har noen spørsmål.**

## Sikkerhetsforskrifter

Les og forstå alle sikkerhets- og brukerskrifter før pistolen tas i bruk. Følg alle sikkerhetsforskrifter, ellers kan du skade både deg selv og andre.

Oppbevar verktøyet utilgjengelig for barn. Verktøyet er farlig dersom det brukes av person som ikke har relevant kunnskap om verktøyet og dets bruksområde.

Skal bare brukes til spikring i tre eller materialer med lignende eller lavere hardhet.



Bruk alltid vernebriller og hørselsvern når pistolen er i bruk. Hvis det finnes flere personer innenfor arbeidsområdet skal også disse bruke vernebriller og hørselsvern.

Kople alltid fra luftslangen når pistolen ikke er i bruk, når den repareres, rengjøres eller undersøkes for feil.

### Rengjøring og vedlikehold

Kontroller regelmessig at alle mutrer, skruer og deler sitter fast.

Rengjøring og smøring er viktig. Rengjør pistolen daglig og smør slagstiftkanalen lett med olje. Bruk bare syrefri olje som er beregnet på trykkluftpistoler.

Arbeid aldri med en pistol som ikke fungerer korrekt. Pistolen skal bare repareres av autorisert tekniker.

### TJEP spikerpistol

Pistolen skal bare brukes til det formål den er beregnet for. Lek aldri med pistolen, og rett heller ikke pistolen mot deg selv eller noen annen, uansett om den er ladet eller ikke.



Hold pistolen slik at hode og kropp ikke utsettes for fare ved eventuelt tilbakeslag, som kan inntreffe som følge av feil i energiforsyning eller ved harde underlag.

Bruk bare spiker og reservedeler som anbefales av produsenten, ellers er det fare for ulykke med legems-skade som resultat.

Pistolens sikring må ikke modifiseres eller fjernes. Sikringen må ikke utsettes for vold, da det kan forårsake utilsikket avfiring og føre til personskader.

Vær oppmerksom på forholdene på arbeidsplassen.

Pistolen kan skyte igjennom tynne materialer eller skrense ut dersom man spikrer nær kanter, og på den måten skade andre personer. Bruk pistolen bare på materialer som den er beregnet for. Ikke hold i nærheten av munnstykket når pistolen er i bruk.

Fyll aldri på spiker i magasinet hvis avtrekkeren eller sikringen er trykket inn. Lading av magasinet skal først gjøres etter at trykkluftslangen er koplet til.

Pistolhuset må aldri påføres skade. Huset er en trykkbeholder.

Transport av pistolen skal foregå med trykkluft frakoplet. Pistolen skal ikke bæres etter slangen, og fingrene skal ikke være på avtrekkeren.

Bruk alltid korrekt maskintilkopling for hurtigkopling. Trykket i verktøyet skal bli avlastet straks trykkluftslangen koples fra.

Overskrid aldri det angitte maks.-trykket (1 bar = 15 psi). Bruk aldri gass, oksygen eller andre energikilder på flasker til drift av trykkluftpistoler, da det kan føre til eksplosjon.

### Optimal bruk av verktøyet

For å unngå unødig støv og slitasje på verktøyet skal trykkluftpistoler bare brukes med det minste mulige lufttrykket som kreves for det aktuelle arbeidet. Pistolen skal bare koples til trykkluftslanger som er godkjent for minimum pistolens maks.-trykk +10 %. Til hver pistol bør man bruke en vannavskiller, en luftsmører og en reduksjonsventil. Hvis man ikke har koplet til en oljeholder for luftsmøring bør man smøre med et par dråper syrefri trykkluftolje direkte i pistolens luftpippel, 4-5 dråper per 500 skudd.

Den beste lufttilførselen fås med en slange med indre diameter på 3/8 tomme eller 10 mm. Hvis slangen er for lang kan det medføre dårligere trykk og lufttilførsel. Pistolens luftforbruk er angitt i det tekniske databladet.

Kompressor og trykkluftslanger er faktorer som har stor innvirkning på pistolens ytelse og hastighet.

Ved spørsmål, ta kontakt med forhandleren din.

## Bruk av pistolen

Denne pistolen er ikke en vanlig spikerpistol som slår ned spikeren med et langt, hardt slag. Derfor har den ingen sikringsarm eller avtrykker. Istedenfor slår pistolen mange korte slag i rask rekkefølge.

### Ladning/fjerning av spiker

Pass på at pistolen peker bort fra personer når du lader magasinet med spiker.

Ved ladning av 2-steps magasin, før inn spikerrekken i rett spor (40, 50 eller eventuelt 60 mm spor) til rekken har passert låsemekanismen. Trekk fremføreren bakover forbi låsemekanismen, og før den deretter sakte fremover mot rekkens bakre ende slik at spikerrekken føres inn i pistolmunningen.

Ved fjerning av spiker, trykk på sperreknappen i fremføreren og hell pistolen slik at spikerrekken kan gli ut.

### Funksjon

Spikerspissen sentreres med et lett trykk i belagets hull, og når pistolen trykkes hardere mot underlaget, går hammeren i gang. Hammeren fortsetter så lenge brukeren trykker pistolen mot underlaget, og stopper når spikerhodet treffer underlaget.

### Sikkerhet

Hvis spikerspissen ikke treffer hullet i belaget, blir spikeren værende i verktøyet og kan slås i når spissen er korrekt plassert.

Hvis pistolen feilaktig trykkes halvhardt mot en kroppsdelt, kommer spikeren frem i munningen og blir enten hengende der eller så kan den trenge inn noen få millimeter. Med et hardt og kontinuerlig trykk skjer det samme som hvis man med en vanlig spikerpistol, trykker inn sikringsarmen og aktiverer avtrykkeren.

### Daglig vedlikehold

Denne pistolen skal smøres kontinuerlig med syrefri olje. Den slår betydelig flere slag enn en vanlig spikerpistol og krever derfor at kolbens o-ring får ekstra smøring.

## Daglig vedlikehold/forholdsregler

Kontroller at lufttrykket er korrekt før du begynner å bruke pistolen. Maks. lufttrykk angis på verktøyet.
Magasinet og lademekanismen skal holdes rene.
Kontroller før start at verktøyet er ladet med riktig spiker. Bruk bare produkter som er anbefalt av produsenten.
Tøm kompressortanken og vannavskilleren daglig.
Pass på at alle skruer på verktøyet er trukket til.
Smør verktøyet med syrefri verktøyoilje.
Kople fra lufttilførselen og tøm magasinet etter avsluttet arbeid.
Kontroller at magasinet er ordentlig fastspent.
Ved unormal funksjon skal lufttilførselen koples fra umiddelbart.
OBS: Alle disse forholdsregler er nødvendige av sikkerhetshensyn, samt for verktøyets funksjon og levetid.

## Feilsøking

Problem	Løsning
Spikeren skytes ikke langt nok ned i treet.	Maksimer lufttrykket (maks. lufttrykk er angitt på pistolen) treet er for hardt i forhold til spikerlengden.
Spiker skytes ned til ønsket dybde ved normal arbeidshastighet, men ikke ved høyere spikerhastighet.	Øk lufttrykket (maks. lufttrykk er angitt på pistolen). Bruk en grovere trykkluftslange (3/8 tomme/10 mm innv. diam.). Bruk en kortere trykkluftslange.
Spiker har satt seg fast i pistolens munnstykke.	Kople fra trykkluften fra pistolen. Fjern spikeren.
Verktøyet arbeider, men det kommer ingen spiker.	Kontroller at det er mer enn 5 spiker i magasinet, at spikerbåndet har riktig gradetall og er korrekt plassert. Spikerbåndet skal kunne gli uhindret frem og tilbake. Rengjør magasinet ved behov for rester av fastklemt spiker. Kontroller at lufttrykket er tilstrekkelig. Bruk bare de spiker som er anbefalt av produsenten.
Hvis problemet ikke kan løses skal pistolen sendes til et TJEP- autorisert verksted. Bruk aldri en pistol som er skadet. Reparasjon skal bare utføres av teknikere som er godkjent for arbeid med trykkluftdrevne spikerpistoler.	

# Käyttöohje



**Ennen työkalun käyttöönottoa tulee kaikkien oletettavien käyttäjien huolellisesti lukea ja ymmärtää käyttöohjeet, sekä tekniset erittelyt. Molemmat tulee säilyttää työkalun yhteydessä. Ota yhteys jälleenmyyjäsi mahdollisten kysymysten esiintyessä.**

## Turvaohjeet

Lue ja ymmärrä kaikki turvallisuus- ja käyttäjäohjeet ennen naulaimen käyttöönottoa. Noudata kaikkia turvaohjeita, muuten voit vahingoittaa sekä itseäsi että toisia. Säilytä työkalu lasten ulottuvilta. Työkalu on vaarallinen mikäli henkilöllä jota sitä käyttää ei ole oleellista tietoa työkalusta ja sen käyttöalueesta.

Naulainta saa ainoastaan käyttää puuhun tai materiaaleihin, joilla on samankaltainen tai alempi kovuus.



Käytä aina suojalaseja ja kuulosuojaimia, kun naulainta käytetään. Mikäli työskentelyalueella on muita henkilöitä, tulee myös heidän käyttää suojalaseja ja kuulosuojaimia.

Kytke irti ilmaletku aina kun naulainta ei käytetä, kun sitä korjataan, puhdistetaan tai etsitään vikaa.

### Puhdistus ja huolto

Tarkasta säännöllisesti, että kaikki mutterit, ruuvit ja osat ovat kiinni.

Puhdistus ja voitelu ovat tärkeitä. Puhdista naulain päivittäin ja voitele kevyesti laukaisinkanava öljyllä. Käytä ainoastaan anaerobista öljyä, joka on tarkoitettu paineilmanaulaimille.

Älä koskaan työskentele viiallisella naulaimella. Naulaimen korjauksen saa suorittaa ainoastaan valtuutettu huoltoteknikko.

### TJEP naulain

Naulainta saa käyttää ainoastaan siihen tarkoitukseen, johon se on tarkoitettu. Älä koskaan leiki naulaimella, tai kohdistu sitä itseesi tai toiseen henkilöön, riippumatta siitä onko se ladattu tai ei.



Pidä naulainta siten, että pää ja ruumis eivät altistu vaaralle mahdollisen takaiskun sattuessa, joka voi aiheuttaa virheellisestä energiahuollosta tai kovasta alustasta.

Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia nautoja ja varaosia, muussa tapauksessa on olemassa onnettomuusvaara, jonka seurauksena voi tulla ruumiinvamma. Naulaimen varmistinta ei saa muunnella eikä poistaa. Varmistimeen ei saa kohdistaa väkivaltaa, sillä se voi aiheuttaa tahattoman laukeamisen ja johtaa henkilövahinkoon.

Ole tarkkaavainen työpaikan olosuhteisiin. Naulain voi ampua ohuiden materiaalien läpi, tai liukua kun naulataan lähellä reunoja, ja siten vahingoittaa toisia henkilöitä. Käytä naulainta ainoastaan sille tarkoitettulle

materiaalille. Älä pidä kiinni suulakkeen läheisyydestä kun naulainta käytetään.

Älä koskaan täytä nautoja makasiiniin, kun liipaisin tai varmistin on pohjassa. Makasiinin latauksen tulee tapahtua vasta kun paineilmaletku on kiinnitetty. Älä koskaan vahingoita pistoolipesää. Pesä on painesäiliö.

Naulaimen kuljetuksen tulee tapahtua paine ilma poistettuna. Naulainta ei saa kantaa letkusta ja sormet eivät saa olla liipaisimella.

Käytä aina oikeanlaista koneliitosta pikakytkimelle. Paineen tulee poistua työkalusta, niin pian kun paineilmaletku on poistettu.

Älä koskaan ylitä annettua enimmäispainetta (1 bar = 15 psi). Älä koskaan käytä kaasua, happea tai muita pulloitetuja paineilmanaulainten energian lähteitä. Se voi aiheuttaa räjähdyksen.

### Työkalun optimaalinen käyttö

Turhan melun ja työkalun kulumisen välttämiseksi, tulee paineilmanaulainta ainoastaan käyttää vähimmällä mahdollisella määrällä ilmanpainetta, minkä yksittäinen työ vaatii. Naulaimen saa ainoastaan liittää paineilmaletkuun, joka on hyväksytty vähintään naulaimen enimmäisilmanpaineelle + 10 %. Jokaiselle naulaimelle tulee käyttää vedenerotinta, voiteluysikköä ja paineen vähennysventtiiliä. Mikäli ei ole liitetty öljysäiliötä ilmavoitelua varten, tulee voitelun tapahtua muutamalla pisaralla anaerobista ilmanpaineöljyä suoraan naulaimen ilmanippeliin, n. 4-5 pisaraa/500 ammusta.

Paras ilmansaanti saadaan letkulla, jonka sisähalkaisija on 3/8 tuumaa tai 10 mm. Liian pitkä letku voi johtaa heikompaan paineeseen ja ilmansaantiin. Naulaimen ilmankulutus määritetään tekniset tiedot sivuilla. Kompressorilla ja paineilmaletkulla on suuri merkitys naulaimen suorituskykyyn ja nopeuteen. Mikäli on kysyttävää, ota yhteys jälleenmyyjäsi.



## Naulaimen käyttö

Tämä naulain ei ole tavanomainen naulain, joka lyö naulan kovalla, pitkällä lyönnillä. Siitä syystä ei tarvita varmistinvartta eikä liipaisinta. Sen sijaan naulain lyö sarjassa monta lyhyttä iskua nopeasti.

### Lataus/Naulan poistaminen

Suuntaa nokka pois päin henkilöistä, kun lataat makasiiniin nauloja.

Ladattaessa 2-portaista makasiinia, ohjaa naulanauha oikeaan uraan, 40, 50 tai 60 mm:n uraan, kunnes nauha ohittaa lukitusmekanismin. Vedä syöttölaite taaksepäin lukitusmekanismin ohitse ja ohjaa se hitaasti eteenpäin kohti naulanauhan taaempaa päätä siten, että naulanauha ohjautuu naulaimen aukkoon.

Poistettaessa nauloja, paina syöttölaitteen lukitusnappia ja kallista naulainta siten, että naulanauha voi liukua ulos.

### Toiminta

Naulan kärki keskittyy kevyellä painalluksella helan reikään, ja kun naulainta painetaan voimakkaammin alustaa vasten, lähtee isku käyntiin. Isku jatkuu kunnes käyttäjä painaa naulainta vasten alustaa, ja pysähtyy kun naulankanta osuu alustaan.

### Turvallisuus

Mikäli naulankärki ei osu helan reikään jää naula työkaluun, ja se voidaan lyödä paikoilleen kun kärki on oikein kohdistettu.

Mikäli naulainta vahingossa painetaan puolivoimakkaasti vasten ruumiinosaa, tulee naula esiin naulaimen nokasta, ja jää joko roikkumaan naulaimen nokkaan tai voi painua sisään muutaman millimetrin. Kovasti ja jatkuvasti painettaessa tapahtuu samoin kuin tavallisella naulaimella, varmistinvarsi painuu sisään ja liipaisin aktivoituu.

### Päivittäinen huolto

Naulainta tulee jatkuvasti voidella anaerobisella öljyllä. Tämä naulain lyö huomattavasti useamman lyönnin kuin tavallinen, ja siitä syystä männän o-rengas vaatii lisävoitelua.

## Päivittäiset huolto-/ylläpitosäännöt

Tarkista, että ilmanpaine on oikea ennen aloittamista. Enimmäisilmanpaine ilmoitetaan työkalussa.
Pidä makasiini ja latausmekanismi puhtaina.
Tarkasta ennen aloittamista, että työkalu on ladattu oikean tyyppisillä nauloilla. Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia nauloja.
Tyhjennä päivittäin kompressorin säiliö ja vedenerotin.
Varmista, että työkalun kaikki ruuvit ovat kiristetty.
Voitele työkalu anaerobisella työkaluöljyllä.
Irrota ilmansaanti ja tyhjennä makasiini työn päätyttyä.
Tarkasta, että makasiini on kunnolla kiinni.
Irrota ilmanpaine välittömästi, mikäli kone toimii epänormaalisti.
HUOM! Kaikki huolto-/ylläpitosäännöt ovat välttämättömiä, ottaen huomioon työkalun turvallisuuden, sen toimivuuden ja käyttöiän.

## Vian etsintä

Ongelma	Ratkaisu
Naula ei uppoudu riittävän syväälle, puuhun.	Maksimoi ilmanpaine (enimmäisilmanpaine on ilmoitettu naulaimessa) puu on liian kovaa suhteessa naulan pituuteen.
Naula tunkeutuu haluttuun syvyyteen normaalilla naulausnopeudella, mutta ei nopeammalla naulausvauhdilla.	Lisää ilmanpainetta (enim. ilmanpaine on ilmoitettu naulaimessa). Käytä paksumpaa paineilemälakua (3/8-tum sis. halk.) Käytä lyhyempää paineilemälakua.
Naula on tarttunut naulaimen suukappaleeseen	Kytke irti paineilma naulaimesta. Irrota naula.
Työkalu toimii, mutta ei tule nauloja.	Tarkista, että makasiinissa on enemmän kuin 5 naulaa, että naulanauhan asteluku on oikea ja, että se on oikein asetettu. Naulanauhan pitää pysytä liukumaan vapaasti edestakaisin. Puhdista tarvittaessa makasiini kiinni juuttuneiden naulojen jätteistä. Tarkista, että ilmanpaine on riittävä. Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia nauloja.
Mikäli ongelma ei ratkea, on naulain lähetettävä TJEP:n valtuuttamalle verstaalle. Älä koskaan käytä vahingoittunutta naulainta. Korjauksen saa suorittaa ainoastaan pneumaattisten naulainten valtuutettu huoltoteknikko.	

# User guide



**Before using this tool, it is important that all users read the manual and the technical specifications carefully. These documents should be kept with the tool. For questions, please contact the vendor of the tool.**

## Safety instructions

Read and learn all safety and operating instructions thoroughly before using the TJEP nail gun (hereafter: nailer). Follow all safety regulations carefully. By failing to follow the safety regulations, you may harm yourself or others.

Keep the nailer away from children. The nailer is dangerous in the hands of an untrained person.

The tool may only be used for nailing wood or materials with similar hardness.



Always use safety glasses and hearing protection when the nailer is in use. Other people in the work area should use appropriate personal protective equipment such as eye and ear protection.

Always remove the air supply from the nailer, when the nailer is not in use, before maintenance, cleaning or if a nail has jammed.

### Cleaning and maintenance

Test regularly that all nuts, bolts and parts are tighten.

Clean and maintain the nailer regularly, and keep it free of grease and dirt. Lubricate the driverpiston lightly, and use only acid free oil dedicated to pneumatic nailers.

Never use a damaged nailer. The nailer may only be repaired by qualified persons.

### TJEP nail gun

Do not use the nailer to perform other jobs than the designated function. Never play with the nailer, and never point the nailer towards yourself or other persons, even if it is not loaded.



Hold the nailer so that your head and body are not in danger in case of a backlash caused by faults in energy supply or hard surfaces.

Use only nails (hereafter: fastener) and parts specified by the manufacturer, otherwise there is a risk of accident and resulting injury.

Do not modify or repair the nailer in any way. Never tamper with the safety bracket on the nailer. The nailer may function unexpectedly after and cause dangerous situations.

Be aware of workplace conditions. The nailer can shoot through thin workpieces, or the fastener may slip off if shooting close to the edge, and this may injure another person. Only use the nailer on the workpiece. When using the nailer, never hold it near the nozzle, and do not shoot upon other fasteners or metals.

Do not load fasteners into the tool if the trigger or nozzle is activated. Always connect the air supply before loading fasteners.

Never damage the tool house. The tool house is a pressure chamber.

The nailer should only be transported when disconnected from the air supply. The nailer should not be carried in the air hose, and keep your finger away from the trigger.

Always connect the male free flow nipple to the nailer side of the air hose, so that the nailer is depressurized when disconnected from the hose.

Do not exceed the specified maximum air pressure of the nailer (1 bar = 15 psi). Do not use any kind of gas, oxygen or other energy sources for the nailer as this may cause an explosion.

### Optimal use of the nailer

To avoid unnecessary noise development and wear on the nailer, it should only be used with the correct air pressure for the purpose. The nailer should only be connected to air hoses approved to withstand the maximum air pressure of the tool + 10%.

For each nailer there should be a water separator, air greaser and a reducing valve. If an air greaser is not connected, it is recommended to grease the tool's intake with a few drops of acid-free oil - approx. 4-5 drops per 500 shots.

Optimum air supply is achieved using an air hose with a diameter of 3/8" or 10 mm. If the air hose is too long, this may cause lack of pressure and air supply. The air consumption is stated in the tool's technical specifications.

Compressor and air hose/air supply are factors which have a great influence on the function and speed of your tool.

If you have any questions, please contact your TJEP dealer or Unimerco Fastening A/S.

## How to use the nailer

This is not an ordinary pneumatic nailer that drives the nail into the work piece with one hard stroke. This is the reason why it does not have a trigger or a safety yoke. The nailer has a multi-blow system that drives in the nail with many soft, but fast strokes.

### Loading/unloading fasteners

Point the nozzle away from persons when loading the fasteners.

When loading a “2-step” magazine, slide the nail strip into the magazine in the correct groove (40, 50 or, if possible, 60 mm) until the nail strip has passed the nail stopper.

Pull the pusher until it is beyond the stopper. Release the pusher to engage the nail strip and feed it into the nozzle.

To unload the fasteners from the magazine, press the release lever on the pusher and tilt the tool to slide the nail strip to the rear end of the magazine. Press the nail stopper and slide out the strip.

When loading a “3-step” magazine, follow the same safety precautions and continue with the following steps:

To load the nail, pull the pusher to the rear until it is locked to the magazine at rear position. Slide nail strip into the magazine in the correct groove (40, 50 or, if possible, 60 mm). Release the pusher so that the nails are pushed into the nozzle.

To unload the fasteners from the tool, pull the pusher to rear locking position and tilt the nailer, to allow the nails to slide out of the magazine.

### Function

Centre the point of the nail by gently pushing the hole of the metal plate. Push the tool harder towards the work piece, and the multi-blow function will start. The blows will continue as long as the operator pushes the tool towards the workpiece and stops when the nail is flush.

### Safety

If you miss the hole and fire directly on the metal plate, the nail will stay in the nose of the tool. There is no risk of ricochets. Simply re-centre the nail point and insert the nail in the hole.

If, by accident, the tool is pressed towards the human body, applying a light pressure – e.g. against the thigh – the tool will be activated and a nail will be pushed forward in the nose piece. Depending on the force, it will either stay there or penetrate a few millimetres. In case of hard and continuous pressing, the result is identical to what will happen if you use an ordinary single-blow nailer, activate the safety yoke and pull the trigger!

### Maintenance

This nailer must be lubricated frequently with acid-free oil. It strikes many more times than a standard single-blow nailer, and because of this, the O-rings of the piston need extra lubrication.

## Daily maintenance/precautions

Before you start, make sure the air pressure is correct. The maximum air pressure is specified on the nailer.
Keep the nailer clean.
Make sure that you use the correct fasteners before you start. Use only fasteners specified by the manufacturer.
Empty the water separator for the compressor daily.
Make sure that the nailer is maintained regularly.
Make sure to grease the nailer with the correct lubricant.
Cut off the air supply and empty the magazine when the work is done.
Make sure that the magazine is tightened properly.
If the nailer behaves unusually, cut off the air supply immediately.
NB: All the above-mentioned precautions are pivotal in regards to safety, the tool's functionality and the lifetime of the nailer.

## Troubleshooting

Symptom	Solution
Nailer operates normally but does not drive the fasteners to flush.	Maximise the air pressure (max pressure is specified on the nailer) The wood is too hard for the chosen length of fasteners.
The fasteners is driven to flush at normal speed, but when increasing speed it is not driven to flush.	Maximise the air pressure (max pressure is specified on the nailer) Use an air supply hose with a larger inner diameter. Use a shorter air supply hose.
A fasteners is jammed.	Remove the air supply. Remove the jammed fastener.
Tool operates normally, but no fasteners is driven.	Make sure that the fasteners are placed correctly in the magazine. The fasteners must be able to move freely back and forth. If necessary, clean the magazine for any possible remains or jammed fasteners. Make sure that the airsupply is sufficient. Use only fasteners recommended by the producer.
If you cannot solve the problem, the nailer must be sent to your TJEP dealer. Never use a damaged nailer. Repairs must be performed only by professionals trained in the repair of TJEP nailers.	

# Bedienungsanleitung



**Bevor dieses Werkzeug verwendet wird, ist es wichtig, dass alle, die das Werkzeug bedienen sollen, aufmerksam die Sicherheitsvorschriften und die technischen Spezifikationen des Werkzeugs, gelesen haben. Beide sollten mit dem Werkzeug aufbewahrt werden. Für Fragen, kontaktieren Sie bitte den Hersteller des Werkzeugs.**

## Sicherheitsregeln

Lesen und lernen Sie alle Sicherheits- und Bedienungshinweise sorgfältig, bevor der TJEP Streifennagler (hiernach: Nagler) verwendet wird. Befolgen Sie sorgfältig alle Sicherheitsvorschriften. Wenn nicht alle Sicherheitsvorschriften befolgt werden, können Sie sich selbst oder andere schaden.

Immer der Nagler von Kindern und unbefugten Personen fern halten. Der Nagler ist gefährlich in den Händen einer nicht eingewiesenen Person.

Darf nur zum Nageln in hölzernen oder ähnlichen Materialien benutzt werden.



Verwenden Sie immer eine Schutzbrille, wenn der Nagler benutzt wird. Andere Personen am Arbeitsplatz sollten sich auch mit einer Schutzbrille absichern.

Tragen Sie immer Gehörschutz, wenn der Nagler in Gebrauch ist. Andere Personen am Arbeitsplatz sollten sich auch mit einem Gehörschutz absichern.

Entfernen Sie den Druckluftanschluss wenn der Nagler nicht in Gebrauch ist, oder wenn Sie den Nagler warten und reparieren.

### Reinigung und Pflege

Immer in regelmässigen Abständen alle Schrauben und Befestigungsteile auf Festigkeit überprüfen.

Sauberkeit und Schmierung ist wichtig. Reinigen Sie täglich den Nagler und schmieren Sie den Schlagstiftkanal am vorderen Teil der Nase. Verwenden Sie nur säurefreies Öl zum Schmieren von Druckluftwerkzeugen.

Niemals mit einem Nagler, der nicht 100% in Ordnung ist, arbeiten. Der Nagler darf nur von dazu ausgebildeten Personen repariert werden.

### TJEP Nagler

Verwenden Sie den Nagler nur zu den angegebenen Aufgaben. Spielen Sie niemals damit und richten Sie den Nagler niemals auf sich selbst oder auf andere Personen. Auch nicht wenn er nicht geladen ist.



Halten Sie den Nagler beim Gebrauch weg vom eigenen Körper, um mögliche Rückschläge durch einen Fehler in der Energiezuführung oder durch zu harter Unterlage zu vermeiden.

Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Streifennägel (hiernach: Nägel) sowie Ersatzteile, da sonst die Gefahr von Unfällen mit Personenschäden auftreten kann.

Nehmen Sie niemals Änderungen an der Sicherheitseinrichtung des Naglers vor. Setzen Sie niemals die Sicherheitseinrichtung des Naglers ausser Kraft, da sonst die Gefahr von Unfällen mit Körperverletzung zur Folge auftreten kann.

Achten Sie auf die Bedingungen am Arbeitsplatz. Der Nagler kann durch dünne Werkstücke schiessen oder aber das Befestigungsmittel kann, wenn sie in der Nähe einer Kante arbeiten, abgleiten und dadurch Sie oder andere Personen verletzen. Verwenden Sie den Nagler nur für die dazu bestimmten Aufgaben.

Füllen Sie niemals das Magazin wenn der Abzug oder die Sicherheitseinrichtung betätigt sind. Laden Sie das Magazin erst, nachdem die Druckluft angeschlossen ist.

Beschädigen Sie niemals das Gehäuse. Das Gehäuse ist ein Druckbehälter. Änderungen am Nagler sind nicht gestattet.

Vor dem Transport des Naglers muss der Druckluftanschluss entfernt werden. Der Nagler darf nicht am Druckluftschlauch getragen werden, und der Finger sollte nicht am Abzug ruhen.

Verwenden Sie immer den richtigen Anschluss für die Schnellkupplung. Beim Entfernen der Kupplung sollte die Druckluft aus dem Nagler entweichen.

Überschreiten Sie keinesfalls den angegebenen maximalen Druck. (1 bar = 15 psi)

Verwenden Sie niemals Gas, Sauerstoff oder andere Druckluftquellen aus der Flasche, da dies sonst eine Explosion auslösen kann.

### Der optimale Gebrauch des Naglers

Um eine unnötige Geräusentwicklung und Verschleiß



des Naglers zu vermeiden, sollte dieser nur mit den für die Aufgaben nötigen Luftdruck verwendet werden. Der Nagler sollte nur an dazu zugelassene Druckluftleitungen angeschlossen werden (Max. Druck + 10%). Der Nagler sollte mit einem Wasserabscheider, Luftschmiereinrichtung und Reduzierventil ausgestattet werden. Sollte keine Schmiereinrichtung zur Verfügung stehen, wird empfohlen, ein paar Tropfen säurefreies Öl direkt in Luftstutzen (ca. 4-5 Tropfen pro 500 Schuss) zu geben.

Die beste Luftversorgung wird bei einen Rohrdurchmesser von 3/8 ", oder 10 mm erreicht. Bei einem zu langen Luftschlauch kann ein Druckverlust auftreten. Der Luftverbrauch ist im technischen Datenblatt des Naglers aufgeführt.

Kompressor, Luftleitung und Schläuche, etc. sind Faktoren, die einen grossen Einfluss auf die Funktion und Arbeitsgeschwindigkeit des Naglers haben. Im Zweifelsfall fragen Sie Ihren Händler oder Unimerco Fastening GmbH.

## Anleitung

Der BS-1 ist kein gewöhnlicher Nagler, welcher die Nägel mit einem harten Schlag in das Werkstück einschlägt. Daher hat dieser Nagler weder einen Abzug noch eine Sicherung.

Dagegen schlägt dieser Nagler die Nägel mit einem Mehrfachschiesssystem, mit vielen weichen und schnellen Schlägen, in das Holz ein.

### Be- und Entladen der Befestigungsmittel

Richten Sie die Nase beim Laden mit den Befestigungsmitteln von Personen weg.

Beim Laden eines „2-Schritt“-Magazins, schieben Sie die Nägel in das Magazin in der richtigen Rille (40, 50 oder, wenn möglich, 60 mm) in das Magazin, bis der Nagelstreifen am Nagelstopper vorbeigeschoben wurde.

Dann den Förderer über den Nagelstreifen hinwegziehen und erst nach Passieren des letzten Nagels loslassen, so dass der Nagelstreifen nach vorne in die Nase geschoben wird.

Zum Entladen der Befestigungsmittel aus dem Magazin, drücken Sie den Hebel am Schieber und kippen Sie das Gerät, so dass die Nagelstreifen zum hinteren Ende des Magazins gleiten können. Drücken Sie den Nagelstopper und ziehen Sie den Streifen heraus.

Beim Laden eines „3-Schritt“-Magazines, befolgen Sie

die gleichen Vorsichtsmaßnahmen und verfahren Sie nach den folgenden Schritten:

Um den Nagler zu laden, ziehen Sie den Schieber nach hinten, bis er an der Rückseite des Magazins eingearstet ist.

Schieben Sie den Nagelstreifen in der richtigen Rille (40, 50 oder evtl. 60 mm) in das Magazin. Entriegeln Sie den Schieber, so dass die Nägel in die Nase vorgeführt werden.

Zum Entladen der Befestigungsmittel aus dem Magazin, ziehen Sie den Schieber nach hinten bis zur Verriegelungsstellung und kippen Sie den Nagler, damit die Nägel aus dem Magazin rutschen können.

### Funktion

Zentrieren Sie die Spitze des Nagels im Loch des Metallbeschlages.

Drücken Sie nun den Nagler gegen das Werkstück und die Mehrfach-Schlag-Funktion beginnt.

Die Schläge werden so lange anhalten, wie der Nagler gegen das zu bearbeitende Werkstück gedrückt wird.

### Sicherheit

Wenn Sie das Loch nicht treffen und direkt auf die Metallplatte schießen, wird der Nagel in der Nase des Geräts bleiben. Es besteht keine Gefahr von Querschlägern. Einfach den Nagel neu zentrieren und treiben Sie den Nagel durch das Loch in das Holz ein.

Sollte der Nagler versehentlich auf ein Körperteil gedrückt werden: Bei leichtem Druck – z.B. bei Berühren des Oberschenkels - wird der Nagler aktiviert und somit ein Nagel in die Spitze der Nase geführt. Je nach Druck bleibt der Nagel in der Nase sitzen oder wird nur einige Millimeter eindringen. Bei hartem, kontinuierlichem Druck geschieht dasselbe, wie wenn bei einem normalen

Ein-Schlag-Nagler die Sicherung aktiviert wird und der Abzug gedrückt wird.

### Wartung

Regelmäßig mit säurefreiem Öl schmieren! Dieser Nagler schlägt mit viel mehr Schlägen als gewöhnliche Ein-Schlag-Nagler.

Die O-Ringe des Schlagstifts benötigen daher mehr Öl.

## Tägliche Pflege / Verhaltensregeln

Prüfen Sie vor dem Start, dass der Luftdruck korrekt ist. Max. Luftdruck ist auf dem Nagler angegeben.
Magazin und Lademechanismus sauber halten.
Prüfen Sie vor dem Start, dass Sie die richtigen Nägel benutzen. Nur die vom Hersteller angegebene Nägel benutzen.
Den Wasserabscheider Ihres Kompressors täglich entleeren.
Prüfen, ob alle Schrauben fest angezogen sind.
Den Nagler nur mit säurefreiem Öl schmieren.
Wenn der Nagler nicht benutzt wird, Magazin entleeren und die Druckluftzufuhr unterbrechen.
Prüfen Sie, ob das Magazin fest angezogen ist.
Bei Fehlverhalten des Naglers, bitte sofort die Druckluftzufuhr unterbrechen.
HINWEIS: Beachten Sie diese Verhaltensregeln in Bezug auf Sicherheit, Funktion und Lebenszeit des Naglers.

## Problemstellungen beim Gebrauch

Problemstellung	Problemlösung
Die Nägel werden nicht tief genug ins Holz eingeschlagen.	Den Luftdruck erhöhen. (Der maximale Luftdruck ist auf dem Nagler angegeben). Das Holz ist zu hart im Verhältnis zur Länge der Befestigungsmittel.
Nägel werden bei erhöhter Arbeitsschwindigkeit nicht mehr ordnungsgemäss in das Werkstück eingetrieben	Arbeitsdruck erhöhen (der maximale Arbeitsdruck ist auf dem Nagler angegeben). Verwenden Sie einen größeren Luftschlauch (3/8 " Innendurchmesser.). Wenn möglich benutzen Sie einen kürzeren Luftschlauch.
Gestauchte Nägel in der Nase	Unterbrechen Sie die Luftzufuhr und entfernen Sie die gestauchten Stifte.
Der Nagler funktioniert aber es wird kein Nagel eingetrieben	Untersuchen Sie, ob die Nägel ordnungsgemäss im Magazin positioniert sind. Die Nägel müssen sich reibungsfrei im Magazin bewegen lassen. Falls nötig, reinigen Sie das Magazin. Prüfen Sie, ob der Arbeitsdruck zu gering ist. Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Nägel für das Werkzeug.
Wenn Sie das Problem nicht lösen können, schicken Sie bitte den defekten Nagler an Ihren nächsten TJEP Händler. Verwenden Sie niemals ein beschädigter Nagler. Reparaturen dürfen nur von Fachleuten, die in pneumatischen Pistolen ausgebildet sind, durchgeführt werden.	

# Instrukcja bezpieczeństwa



**Przed użyciem narzędzia, ważne jest, aby wszyscy użytkownicy zapoznali się z instrukcją obsługi i specyfikacją techniczną. Oba te dokumenty powinny być przechowywane wraz z narzędziem. W przypadku pytań, proszę skontaktować się z dostawcą urządzenia.**

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia, należy przeczytać i zrozumieć instrukcje obsługi i bezpieczeństwa. Przestrzeganie przepisów bezpieczeństwa zapewni bezpieczną i bezawaryjną pracę.

Przechowywać urządzenie w miejscu zabezpieczonym, niedostępnym dla dzieci i osób nieupoważnionych.

Urządzenie może być używane tylko do wbijania gwoździ do drewna lub materiałów drewnopochodnych.



Podczas używania narzędzia zawsze używaj okularów ochronnych i ochraniaczy uszu. Dotyczy to również osób przebywających w miejscu pracy.

Zawsze usuń powietrze z urządzenia: w przypadku kiedy urządzenie nie jest używane, w trakcie naprawy, czyszczenia lub rozwiązywania problemów technicznych.

### Czyszczenie i konserwacja

Sprawdź czy wszystkie nakrętki, śruby i inne elementy urządzenia są dokręcone.

Urządzenie należy czyścić i konserwować regularnie i utrzymywać wolne od tłuszczu i brudu. Do smarowania łożka, należy używać oleju do narzędzi pneumatycznych wolnych od kwasów.

Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia. Urządzenie może być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel.

### Gwoździarka TJEP



Używać gwoździarki zgodnie z przeznaczeniem. Gwoździarki nie wolno kierować w stronę ludzi. Przy wszelkich manipulacjach lufa urządzenia powinna być skierowana ku ziemi.

Trzymaj urządzenie prostopadle do mocowanych elementów.

Używaj tylko gwoździ i części zamiennych zalecanych przez producenta. Nie należy modyfikować lub naprawiać urządzenia w jakikolwiek sposób.

Nie należy ruszać bez powodu uchwytu bezpiecz-

stwa na dyszy, może to spowodować przypadkowe obrażenia.

Szczególną ostrożność należy zachować przy montażu elementów o małym przekroju, oraz na krawędziach twardych materiału. Używaj gwoździarki tylko do materiałów do których jest przeznaczona: do materiałów drewnianych i drewnopochodnych. Podczas używania urządzenia, nigdy nie trzymaj go w pobliżu lufy.

Nie należy ładować elementów złącznych do urządzenia, jeżeli spust lub dysza jest aktywny. Przewód ze sprężonym powietrzem należy podłączyć do urządzenia przed załadowaniem gwoździ.

W trakcie transportu urządzenia dopływ powietrza musi być odłączony. Nie wolno nosić narzędzia trzymając za wąż powietrza. Trzymaj palce z dala od spustu w czasie przerwy w pracy urządzenia.

Do połączenia urządzenia z węzłem podającym powietrze należy stosować szybkozłączka o odpowiednich rozmiarach. Narzędzia należy zdekompresować po odłączeniu od węża.

Zabrania się przekraczania maksymalnego ciśnienia powietrza zasilającego urządzenie (1 bar = 15 psi). Do zasilania urządzenia zabrania się stosowania wszelkiego rodzaju gazów, tlenu lub innych źródeł energii, ponieważ może to spowodować wybuch.

### Optymalne wykorzystanie urządzenia

Aby uniknąć niepotrzebnego hałasu i szybkiego zużycia, używaj pistole tylko z możliwie najniższym ciśnieniem powietrza odpowiadającym wykonywanej pracy. Narzędzie powinno być podłączone do przewodów powietrza z maksymalnym ciśnieniem powietrza, + 10%.

Każde narzędzie posiada separator wody, smarownicę powietrza i zawór redukcyjny. Jeżeli smarownica powietrza nie jest podłączona, zaleca się smarować część wlotową kilkoma kroplami oleju wolnego od kwasów, ok. 05/04 krople na 500 strzałów.

Optymalny dopływ powietrza otrzymuje się przy użyciu węża powietrza, o średnicy wewnętrznej 3 / 8 „lub 10 mm . Jeśli wąż powietrza jest zbyt długi, istnieje ryzyko spadku ciśnienia i powietrza. Szczegóły dotyczące użycia pistoletu zamieszczone są w specyfikacjach technicznych.

Sprężarki i węże wysokiego ciśnienia są czynnikami, które mają ogromny wpływ na funkcję i szybkość urządzenia.

Jeśli masz jakieś pytania, skontaktuj się ze sprzedawcą TJEP.

## Jak korzystać z gwoździarki

Gwoździarka do okuć ciesielskich w odróżnieniu do gwoździarek innego typu, wbija gwoźdź kilkoma uderzeniami bijnika w krótkim okresie czasu. Nie posiada również Spustu.

### Ładowanie/rozładowanie magazynka

Podczas ładowania łączników, odłącz gwoździarkę od węża zasilającego, lufę skieruj w kierunku ziemi lub mocowanego elementu.

Odciągnij sprężynę popychacza w tylne położenie, wsuń gwoździe w gniazdo odpowiadające długości gwoździa 40,50 lub 60 mm.

Zwolnij sprężynę popychacza, gwoździe zostaną wsunięte w podajnik.

Przy prawidłowo załadowanych łącznikach pierwszy gwoźdź powinien być widoczny w lufie urządzenia.

### Wbijanie gwoździ.

Wprowadź widoczną w lufie końcówkę gwoździa w wybrany otwór łącznika ciesielskiego, dociśnij gwoździarkę do mocowanego elementu, gwoździarka rozpocznie wbijanie, trwające około 2 sekund, po dobieciu gwoździa, urządzenie zakończy proces wbijania. Ponowne dociśnięcie gwoździarki do mocowanego łącznika rozpocznie nowy cykl.

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W przypadku kiedy gwoźdź nie trafi w otwór łącznika ciesielskiego pozostanie w lufie urządzenia, prawidłowe ustawienie gwoździa względem otworu mocowanego łącznika pozwoli na prawidłowe wbicie.

### Czyszczenie i konserwacja

Sprawdź czy wszystkie nakrętki, skruby i inne elementy urządzenia są dokręcone. Urządzenie ze względu na inną zasadę działania niż standardowe gwoździarki wymaga dodatkowego smarowania co zapobiega szybszemu zużyciu oringu tłoka. Do smarowania należy używać oleju do urządzeń pneumatycznych bez dodatków kwasów. .

## Codzienna konserwacja / środki ostrożności

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia, upewnij się, że ciśnienie jest prawidłowe. Maksymalne ciśnienie powietrza jest określone na narzędziu.
Utrzymuj urządzenie w należytej czystości.
Przed rozpoczęciem upewnij się, że używasz odpowiednich elementów łącznych. Używać tylko łączników zalecanych przez producenta.
Codziennie opróżniaj zbiorniki powietrza sprężarki i separator wody.
Sprawdź, czy wszystkie śruby i nakrętki mocujące są dokręcone
Smaruj narzędzie tylko olejem wolnym od kwasu.
Odłączaj dopływ powietrza i rozładuj magazynek, gdy praca nie jest wykonywana.
Upewnij się, że magazynek jest dobrze dokręcony.
Jeśli narzędzie zachowuje się nietypowo, natychmiast odetnij dopływ powietrza.
Uwaga: Wszystkie wyżej wymienione środki ostrożności są ważne w odniesieniu do bezpieczeństwa i funkcjonalności narzędzia i życia użytkownika.

## Rozwiązywanie problemów

Objaw	Rozwiązanie
Gwoździarka działa poprawnie ale nie dobija gwoździ.	Ustaw maksymalne ciśnienie powietrza ( ciśnienie robocze podano na urządzeniu ) Drewno jest zbyt twarde do wybranej długości gwoździa, dobierz inną długość łącznika.
Przy zwiększonej częstotliwości wbijanych łączników, gwoździe nie są przesuwane do podajnika.	Zmaksymalizuj ciśnienie powietrza (maksymalne ciśnienie podano na narzędziu) Użyj węża powietrza o większej średnicy wewnętrznej. Użyj krótszy przewód powietrza.
Gwóźdź jest zablokowany.	Odetnij dopływ powietrza. Usuń zacięty gwóźdź.
Narzędzie działa normalnie, ale nie ładuje gwoździ.	Upewnij się, że jest więcej niż 5 elementów złącznych w magazynku i że są umieszczone pod odpowiednim kątem.. Elementy złączne muszą swobodnie przemieszczać się w przód i w tył. W razie potrzeby oczyść magazynek od wszelkich możliwych pozostałości i zablokowanych elementów złącznych. Upewnij się, że dopływ powietrza jest wystarczający. Używać tylko łączników zalecanych przez producenta.
Jeśli problem nadal występuje, narzędzie należy przesłać na adres autoryzowanego serwisu TJEP. Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez osoby przeszkolone i / lub upoważnione do napraw tego typu urządzeń.	

# Kasutusjuhend



**Enne selle tööriista kasutamist peavad kõik võimalikud kasutajad hoolikalt läbi lugema ning aru saama kasutusjuhendist ja tehnilisest spetsifikatsioonist. Mõlemaid tuleb säilitada koos tööriistaga. Võimalike küsimuste korral võtke ühendust oma edasimüüjaga.**

## Ohutuseeskirjad

Enne püstoli kasutuselevõttu tuleb läbi lugeda ja aru saada kõigist ohutus- ja kasutuseeskirjadest. Järgige kõiki ohutuseeskirju, vastasel juhul võite vigastada iseennast ja teisi.

Hoidke tööriista lastele kättesaamatus kohas. Tööriist on ohtlik, kui seda kasutab inimene, kellel puuduvad asjakohased teadmised tööriista ja selle kasutusala kohta.

Tööriista tohib kasutada naelutamiseks üksnes puitu või materjalidesse, mis on samasuguse või väiksema kõvadusega.



Püstoli kasutamisel kandke alati kaitseprille ja kuulmekaitsmeid. Kui tööpiirkonnas viibid teisi isikuid, siis peavad ka nemad kandma kaitseprille ja kuulmekaitsmeid.

Ühendage õhuvoolik alati püstoli küljest lahti, kui püstolit ei kasutata, kui seda remonditakse, puhastatakse või otsitakse riket.

### Puhastamine ja hooldus

Kontrollige regulaarselt, et kõik mutrid, poldid ja seadme osad oleksid kinni.

Puhastamine ja määrimine on väga tähtsad. Puhastage püstolit iga päev ja õlitage kergelt lõõginõelakanalit. Kasutage ainult happevaba õli, mis on mõeldud suruõhupüstolitele.

Ärge kunagi töötage katkise püstoliga. Püstolit tohib parandada üksnes kvalifitseeritud tehnik.

### TJEP naelapüstol

Püstolit võib kasutada ainult selle tootja poolt määratud otstarbeks. Ärge kunagi mängige püstoliga, samuti ärge kunagi suunake püstolit enda ega ühegi teise inimese suunas, sõltumata sellest, kas see on laetud või mitte.



Hoidke püstolit nii, et pea ja keha ei oleks ohustatud võimaliku tagasilöögi korral, mille võib põhjustada elektritoite rike või kõva aluspind.

Kasutage üksnes neid naelu ja varuosi, mida soovitab tootja, vastasel juhul kaasneb kehalise vigastusega lõppeva õnnetusjuhtumi oht.

Püstoli kaitseriivi ei tohi modifitseerida ega eemaldada. Kaitseriivi kallal ei tohi jõudu kasutada, see võib esile kutsuda püstoli soovimatu vallandumise ja põhjustada kehalisi vigastusi.

Olge tähelepanelik töökohal valitsevate tingimuste suhtes. Püstol võib tulistada läbi õhukeste materjalide või kõrvale libiseda, kui naelutatakse serva lähedal, ning sel viisil vigastada teisi isikuid. Kasutage püstolit üksnes selleks ettenähtud materjalidega. Ärge hoidke püstolit kasutamise ajal selle otsa lähedal.

Ärge kunagi täitke naelte magasini, kui päästik või kaitseriiv on põhja vajutatud. Magasini laaditakse alles siis, kui suruõhuvoolik on ühendatud.

Ärge kunagi tekitage vigastusi püstoli korpusele. Korpus kujutab endast suruõhuanumat.

Püstoli transportimisel peab suruõhuvoolik olema püstoli küljest lahti ühendatud. Püstoli kandmisel ei tohi seda hoida voolikust ja sõrmed ei tohi olla päästikul.

Kasutage kiirühenduse jaoks alati korrektset masinalliitmikku. Rõhk peab kaduma tööriistast kohe, kui suruõhuvoolik eemaldatakse.

Ärge kunagi ületage näidatud maksimaalset rõhku (1 bar = 15 psi). Ärge kunagi kasutage suruõhupüstoli jaoks balloonis olevat gaasi, hapnikku või teisi energiaallikaid, sest see võib põhjustada plahvatusi.

### Tööriista optimaalne kasutamine

Ülearuse müra ja tööriista kulumise vältimiseks tuleb suruõhupüstoleid kasutada üksnes väikseima võimaliku rõhuga, mis on vajalik konkreetse töö sooritamiseks. Püstolit võib ühendada üksnes selliste suruõhuvoolikutega, mille lubatud töö rõhk on vähemalt püstoli maksimaalne rõhk +10%. Iga püstoliga koos tuleb kasutada vee-eraldajat, õhkmäärijat ja redutseerimisventiili. Kui püstoliga ei ole ühendatud õli anumata õhkmäärimise jaoks, siis tuleb määrida paari tilga happevaba suruõhuõliga otse püstoli õhuniplisse, ca 4–5 tilka 500 lasu kohta.

Parim õhu juurdevool saavutatakse voolikuga, mille sisediameeter on 3/8 tolli või 10 mm. Kui voolik on liiga pikk, siis võib see põhjustada madalama rõhu ja õhu halvema juurdevoolu. Püstoli õhutarve on antud tehniliste andmete lehel.



Kompressor ja suruõhuvoolikud on tegurid, millel on suur mõju püstoli jõudlusele ja kiirusele.

Küsimuste tekkimisel võtke ühendust oma edasimüüjaga.

## Püstoli kasutamine

See püstol ei ole tavaline naelapüstol, mis lööb naela sisse ühe tugeva ja pika löögiga. Seepärast pole sellel vaja kaitseriivi ega päästikut. Püstol lööb selle asemel palju lühikesi lööke kiiresti üksteise järel.

### Naelte laadimine/naeltest tühjendamine

Naelu magazini laadides suunake püstoli ots inimestest eemale.

2-astmelise magazini laadimisel juhtige naelalint õigesse soonde – 40, 50 või 60 mm soonde, kuni lint on möödunud lukumehhanismist. Tõmmake kelku tahapoole, lukumehhanismist mööda ja lükake seda seejärel tasakesi ettepoole, vastu lindi tagumist otsa nii, et naelalint juhitakse püstoli suudmesse.

Naelte väljavõtmisel vajutage lukustusnupule kelgul ja kallutage püstolit nii, et naelalint saab välja libiseda.

### Töötamine

Naela teravik tsentreeritakse kerge vajutusega fiksaatori augule ning kui püstolit tugevamini vastu aluspinda surutakse, hakkab löögimehhanism tööle. Löögid jätkuvad, kuni kasutaja püstolit vastu aluspinda surub ning seiskuvad, kui naela pea jõuab aluspinnani.

### Ohutus

Kui naela teravik ei taba fiksaatori auku, jääb nael püstolisse ja selle saab sisse lüüa alles siis, kui teravik on korrektselt paigutatud.

Kui püstol suunatakse ekslikult poole jõuga vastu mõnda kehaosa, siis liigub nael püstoli otsa poole või võib tungida sisse mõne millimeetri sügavusele. Tugeva ja pideva vajutuse korral toimub sama, mis tavalise naelapüstoliga, vajutatakse sisse kaitseriiv ja aktiveeritakse päästik.

### Igapäevane hooldus

Seda püstolit tuleb pidevalt määrada happevaba õliga. Püstol lööb tunduvalt rohkem lööke kui tavaline naelapüstol ja kolvi o-rõngas vajab seetõttu lisamäärimist.

## Igapäevane hooldus/ettevaatusabinõud

Kontrollige enne töö alustamist, et õhu rõhk on korrektne. Maksimaalne rõhk on näidatud tööriistal.
Hoidke magasin ja laadimismehhanism puhtad.
Kontrollige enne alustamist, et tööriist on laetud õigete naelte. Kasutage ainult tootja poolt soovitatuid.
Tühjendage iga päev kompressori paaki ja vee-eraldajat.
Jälgige, et tööriistal oleksid kõik kruvid pingutatud.
Määrige tööriista happevaba tööriistaõliga.
Pärast töö lõpetamist katkestage suruõhu pealevool ja tühjendage magasin.
Kontrollige, et magasin oleks korralikult kinnitatud.
Funktsioonihäirete puhul tuleb õhu pealevool viivitamatult katkestada.
NB. Kõiki neid ettevaatusabinõusid on vaja järgida pidades silmas ohutust ning tööriista funktsioneerimist ja eluiga.

## Rikkeotsing

Probleem	Lahendus
Püstol ei tulista naelu piisavalt sügavale puitu.	Maksimeerige õhusurvet (maks. õhusurve on märgitud püstoliile), puit on naela pikkuse kohta liiga kõva.
Naelad tulistatakse normaalse töökiiruse juures soovitud sügavusele, kuid suuremal töökiirusel mitte.	Suurendage õhu rõhku (max rõhk on märgitud püstoliile). Kasutage jämedamat suruõhuvoolikut (sisediam. 3/8 tolli). Kasutage lühemat suruõhuvoolikut.
Nael on püstoli otsikusse kinni kiilunud.	Ühendage suruõhuvoolik püstoli küljest lahti. Eemaldage nael.
Tööriist töötab, kuid naelu ei tulistata.	Kontrollige, et magasinis oleks enam kui 5 naela, et naelalint on õige kraadi all ja see on korrektselt paigaldatud. Naelalint peab saama takistamatult edasi-tagasi libiseda. Vajadusel puhastage magasin kinnikiilunud naelte jäänustest. Kontrollige, et õhu rõhk oleks piisav. Kasutage ainult tootja poolt soovitatud naelu.
Kui probleemi ei õnnestu kõrvaldada, siis tuleb püstol saata TJEPI autoriseeritud töökotta. Ärge kunagi kasutage vigast püstolit. Remonttööd võivad teostada ainult pneumaatiliste naelapüstolite tehniku kvalifikatsiooniga inimesed.	

# Lietošanas pamācība



**Pirms darbarīka izmantošanas visiem potenciālajiem lietotājiem rūpīgi jāizlasa un jāizprot lietošanas pamācība un tehniskā specifikācija. Tās ir jāuzglabā kopā ar darbarīku. Ja rodas neskaidrības, sazinieties ar savu izplatītāju.**

## Drošības noteikumi

Pirms pistoles izmantošanas izlasiet un izprotiet visus drošības un lietošanas noteikumus. Ievērojiet visus drošības noteikumus, jo pretējā gadījumā Jūs varat ievainot sevi un klātesošos.

Glabājiet darbarīku bērniem nepieejamā vietā. Darbarīks var būt bīstams, ja to izmanto persona bez attiecīgām zināšanām par darbarīka izmantošanu un pielietojuma jomām.

Darbarīku var izmantot tikai koksnes vai līdzīgas, vai mazākas cietības materiālu naglošanai.



Strādājot ar pistoli, vienmēr izmantojiet aizsargbrilles un ausu aizbāžņus. Ja darba zonā atrodas citas personas, arī tām ir jālieto aizsargbrilles un ausu aizbāžņi.

Atvienojiet no pistoles gaisa pievadu, ja pistole netiek izmantota, tiek remontēta, tīrīta vai meklēts bojājums.

## Tīrīšana un kopšana

Sistemātiski pārbaudiet, vai visi uzgriežņi, skrūves un iekārtas detaļas ir stingri piestiprinātas.

Tīrīšana un ieeļļošana ir ļoti būtiska. Tīriet pistoli katru dienu un nedaudz ieeļļojiet naglu kanālu. Lietojiet tikai skābi nesaturošu eļļu, kas ir paredzēta pneimatiskajām pistolēm.

Nekad nestrādājiet ar sabojātu pistoli. Pistoli drīkst labot tikai kvalificēts tehniķis.

## TJEP naglu pistole

Pistoli var izmantot tikai ražotāja paredzētajām vajadzībām. Nekad nespēlējieties ar pistoli, nekad to nevērsiet pret sevi vai kādu citu personu neatkarīgi no tā, vai pistole ir uzlādēta, vai nav.



Turiet pistoli tā, lai galva un ķermenis būtu pasargāts iespējama pretsitieta gadījumā, ko var izraisīt strāvas padeves traucējums vai ciets pamats.

Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās naglas, pretējā gadījumā var rasties fiziskas traumas iegūšanas risks.

Pistoles aizturu nedrīkst pārveidot vai noņemt. Aiztaram nedrīkst pielikt spēku, tas var izraisīt pistoles nejaušu iedarbošanos un radīt fiziskus ievainojumus.

Vērojiet, kādi ir darba vietā esošie apstākļi. Ja naglošana notiek tuvu malai, pistole var cauršaut plānu materiālu vai noslīdēt no malas un ievainot blakusstāvošas personas. Izmantojiet pistoli tikai paredzētajiem materiāliem. Lietošanas laikā neturiet pistoli tuvu pie tās gala.

Nekad nelieciet naglas magazīnā, ja pistoles mēlīte vai aizturs ir nospiests. Magazīnu uzpilda tika tad, kad pneimatiskais pievads ir pievienots.

Nekad nebojājiet pistoles korpusu. Korpusi ir kā trauks zem spiediena.

Pistoles transportēšanas laikā pneimatiskais pievads ir jāatvieno no pistoles. Nesot pistoli, to nedrīkst turēt aiz pievada un pirksti nedrīkst atrasties uz mēlītes.

Ātrai savienošanai vienmēr lietojiet pareizu rīka savienotājzuvu. Spiedienam no darbarīka jāpazūd uzreiz pēc pneimatiskā pievada atvienošanas.

Nekad nepārsniedziet noteikto maksimālo spiedienu (1 bar = 15 psi). Pneimatiskajā pistolē nekad neizmantojiet balona gāzi, skābekli vai citus enerģijas avotus, tas var izraisīt eksploziju.

## Optimāla darbarīka lietošana

Lai novērstu pārmērīgu troksni un darbarīka nodilumu, pneimatiskās pistoles jāizmanto ar iespējami mazāku spiedienu, kas nepieciešams konkrēta darba veikšanai. Pistoli var pievienot tikai pie tādiem pneimatiskajiem pievadiem, kuru pieļaujamais spiediens ir vismaz pistoles maksimālais spiediens +10%. Kopā ar katru pistoli ir jāizmanto ūdens separators, gaisa eļļotājs un redukcijas ventiļi. Ja pistolei nav pievienots eļļas trauks gaisa eļļošanai, tad gaisa sprausla ir jāieeļļo ar dažiem pilieniem skābi nesaturošas pneimatisko instrumentu eļļas, ca 4–5 pilieni uz 500 šāvieniem.

Labāko gaisa pieplūdi panāk ar pievadu, kura iekšējais diametrs ir 3/8 collas vai 10 mm. Ja pievads ir pārāk garš, var samazināties spiediens vai radīsies gaisa padeves traucējumi. Pistolei nepieciešamais gaisa patēriņš ir uzrādīts tehnisko datu lapā.

Pistoles jauda un ātrums ir atkarīgs no kompresora un pneimatiskajiem pievadiem.

Ja rodas neskaidrības, sazinieties ar savu izplatītāju.

## Pistoles izmantošana

Šī pistole nav tikai parasta naglu pistole, kas iešauj naglas ar vienu spēcīgu, garu sitienu. Tā vietā pistole sit naglas ar daudziem īsiem, ātriem sitieniem, tādēļ pistolei nav vajadzīga drošināšanas svira vai nospiedējs.

### Uzlādēšana/Naglu izņemšana

Lādējot naglas pistoles aptverē, pagrieziet tās stobru nost no cilvēkiem.

Lādējot divpakāpju aptveri, ielieciet naglu lentu pareizajā 40, 50 vai 60mm atzīmē, līdz šī naglu lenta atbilst fiksēšanas mehānismam. Atvelciet virzītāju atpakaļ garām fiksēšanas mehānisma aizmugures galam tā, lai naglu lente tiktu ievadīta pistoles atverē.

Izņemot naglas, nospiediet virzītāja sprūda pogu un pagrieziet pistoli tā, lai naglu lente izslīdētu ārā.

### Funkcijas

Naglu smaili iecentrējiet ar vieglu spiedienu armatūras caurumā, un pistoli, piespiežot spēcīgāk pret pamatu, tiek veikts sitiens. Sitiens turpinās tik ilgi, kamēr pistole tiek spiesta pret pamatu, un tās darbība tiek apturēta, kad naglas galva saskaras ar pamatu.

### Drošība

Ja naglas smaile netiek atspiesta pret armatūru, tā paliek darbarīkā, un to var iešaut, kad smaile tiek korekti novietota.

Ja pistoli kļūdas dēļ diezgan stipri piespiež kādai ķermeņa daļai, nagla aizvirzās līdz pistoles stobram un tur paliek vai arī izspiežas dažus mm uz āru. Spiežot spēcīgi un nepārtraukti, notiek tās pašas darbības, kas parastai naglu pistolei, nospiežot drošības aizslēgu un aktivizējot nospiedēju.

### Ikdienas apkope

Šo pistoli regulāri ir jāieeļļo ar skābi nesaturējo eļļu. Tā izdara daudz vairāk sitienu nekā parastā naglu pistole, tādēļ tai nepieciešama virzuļa un O-veida gredzena papildu eļļošana.

## Lkdienas kopšana/piesardzības pasākumi

Pirms darbu uzsākšanas pārbaudiet gaisa spiediena atbilstību. Maksimālais spiediens ir norādīts uz darbarīka.
Magazīnai un uzlādēšanas mehānismam jābūt tīram.
Pirms darbu uzsākšanas pārbaudiet, vai ir ielādētas pareizas naglas. Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās naglas.
Katru dienu iztukšojiet kompresora tīlpi un ūdens separatoru.
Pārbaudiet darbarīka skrūvju stiprinājumus.
Leļojiet darbarīku ar skābi nesaturošu pneimatisko darbarīku eļļu.
Pēc darba beigām pārtrauciet gaisa padevi un iztukšojiet magazīnu.
Pārbaudiet magazīnas stiprinājumu.
Funkcionālu traucējumu gadījumā gaisa padeve ir nekavējoties jāpārtrauc.
NB. Šie piesardzības pasākumi ir jāievēro, lai garantētu drošību, darbarīka ilgmūžību, un darbarīks spētu darboties bez traucējumiem.

## Lespējamās problēmas

Problēma	Risinājums
Naglas nešauj pietiekami dziļi kokā	Palieliniet gaisa spiedienu (maks. gaisa spiediens ir norādīts uz pistoles), koks ir par cietu naglu garumam.
Naglas normālā darba ātruma režīmā tiek iesistas vēlamajā dziļumā, lielākā ātrumā nē.	Palieliniet gaisa spiedienu (max spiediens ir atzīmēts uz pistoles). Izmantojiet resnāku gaisa pievadu (iekš. diam. 3/8 collas). Izmantojiet tsāku gaisa pievadu.
Nagla ir iesprūdusi pistoles uzgalī.	Atvienojiet no pistoles gaisa pievadu. Izņemiet naglu.
Darbarīks darbojas, bet nagla netiek izšauta.	Pārbaudiet, vai magazīnā ir vairāk par 5 naglām, vai naglu lente atrodas pareizā leņķī un ir pareizi novietota. Naglu lentei ir jāpārvietojas uz priekšu-atpakaļ bez aizķeršanās. Ja nepieciešams, iztīriet magazīnu no iesprūdušu naglu atlikumiem. Pārbaudiet gaisa pietiekamību. Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās naglas.
Ja problēmu neizdodas novērst, tad pistole ir jānogādā TJEP autorizētā darbnīcā. Nekad neizmantojiet sabojātu pistoli. Remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēti pneimatisko naglu pistoļu tehniķi.	

# Saugos instrukcija



**Prieš naudojantis šiuo įrankiu būtina įdėmiai perskaityti instrukciją ir technines specifikacijas. Abu šiuos dokumentus reikėtų saugoti su įrankiu. Kilus klausimų susisiekitė su įrankio pardavėju.**

## Nurodymai dėl saugos

Prieš naudodamiesi įrankiu įdėmiai perskaitykite visą naudojimosi instrukciją. Laikykitės visų nurodymų dėl saugos. Nesilaikydami nurodymų galite susižeisti patys ar sužeisti kitus.

Saugokite įrankį nuo vaikų. Nepatyrusių žmonių rankose įrankis yra pavojingas.

Įrankį galima naudoti tik kalti vinis į medį ar panašaus kietumo medžiagą.



Naudodami įrankį visada būkite užsidėję apsauginius akinius ir naudokite klausos apsaugos priemonę. Jeigu netoliese dirba kiti žmonės, jie taip pat turėtų būti užsidėję apsauginius akinius ir naudoti klausos apsaugos priemones.

Kai įrankiu nesinaudojate, tvarkote ar valote jį arba kai taisote gedimus, visada išjunkite oro tiekimą.

### Valymas ir priežiūra

Reguliariai tikrinkite, ar visos veržlės, varžtai ir dalys yra tvirtai priveržtos.

Reguliariai valykite ir prižiūrėkite įrankį, neleiskite susikaupti riebalams ir purvui.

Lengvai sutepkite varantįjį stūmoklį. Pneumatiniams įrankiams naudokite tik berūgštį tepalą.

Niekada nesinaudokite sugadintu įrankiu. Įrankį taisyti gali tik kvalifikuoti specialistai.

### TJEP vinių šautuvus

Nenaudokite įrankio ne pagal paskirtį. Niekada nežaiskite įrankiu. Niekada netaikykite į save ar kitus, nesvarbu įrankis užtaisytas ar ne.



Įrankį laikykite taip, kad dėl energijos tiekimo sutrikimų ar kietų paviršių įvykus atgaliniam smūgiui nesusižeistumėte galvos ar kūno.

Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas vinis ir atsargines dalis, priešingu atveju šautuvus gali užsikirsti, dėl to kyła pavojus susižeisti.

Jokiu būdu nekeiskite ir netaisykite įrankio. Nelieskite antgalio saugiklio, įrankis gali savaime iššauti ir sužeisti jus.

Dirbdami atsižvelkite į darbo sąlygas. Įrankis gali kiaurai peršauti plonas medžiagas arba nuslysti, jeigu šausite arti krašto, ir sužeisti kitus. Įrankį naudokite kalti į tokias medžiagas, kokioms jis yra skirtas. Naudodamiesi įrankiu niekada nelaikykite suėmę arti antgalio.

Nedėkite vinių į šautuvą, jeigu nuleistas gaidukas ar prijungtas antgalis. Prieš užtaisydami šautuvą visada atjunkite oro tiekimą.

Niekada nepažeiskite įrankio korpuso. Įrankio korpusas yra slėginis indas.

Prieš pernešdami įrankį į kitą vietą visada atjunkite oro tiekimą. Niekada neneškite įrankio paėmę už oro žarnos. Kai įrankio nenaudojate nelaikykite pirštų ant gaiduko.

Visada naudokite tinkamus prijungimo mazgus. Atjunkite įrankį nuo žarnos būtina sumažinti slėgį.

Neviršykite nurodyto didžiausio įrankio slėgio (1 bar = 15 psi). Įrankiui niekada nenaudokite jokių dujų, deguonies ar kitų energijos šaltinių, nes dėl to gali kilti sprogimas.

### Optimalus naudojimas įrankiu

Siekiant išvengti bereikalingo triukšmo ir įrankio dėvėjimuisi dirbti reikia nustačius minimalų darbui tinkamai atlikti būtina slėgį. Įrankį reikėtų prijungti tik prie tokių žarnų, kurios gali atlaikyti maksimalų įrankio naudojamą oro slėgį + 10%.

Kiekvienas įrankis turi turėti vandens separatorių, oro drėkintuvą ir redukcinį vožtuvą. Jeigu oro drėkintuvus neprijungtas, rekomenduojama sutepti įrankio įleidimo įrenginį keliais lašais berūgščio tepalo, apytikriai 4-5 lašai 500 šūvių.

Optimalus oro tiekimas pasiekiamas naudojant 3/8" arba 10 mm vidinio skersmens žarną. Jeigu žarna per ilga, gali sumažėti slėgis ir oro tiekimas. Įrankio sunaudojamas oras nurodytas techninėje specifikacijoje.

Kompresoriai ir aukšto slėgio žarnos yra tie faktoriai, kurie daro didelę įtaką įrankio veikimui ir greičiui.

Jeigu turite kokių klausimų, susisiekitė su TJEP platinimoju.



## Pistoletu naudojimas

Tai nėra įprastas, stipriais ir ilgais smūgiais pasižymintis pistoletas vinims kalti, todėl jam nereikia apsauginio rėmo ar gaiduko. Šis pistoletas atlieka daug ir greitai besikartojančių trumpų smūgių.

### Vinių papildymas/išėmimas

Dėdami vinis į apkabą nukreipkite priekinę pistoleto dalį tolyn nuo žmonių.

Pildydami 2 pakopų apkabą įstatykite juosta į tinkamą griovelį (40, 50 arba 60 mm), kad juosta praeitų pro fiksavimo mechanizmą. Patraukite padavimo mechanizmą atgal pro fiksavimo mechanizmą, po to iš lėto leiskite jį į priekį, juostos galinės dalies link, kad juosta patektų į pistoleto angą.

Norėdami išimti vinis, nuspauskite padavimo mechanizme esantį blokavimo mygtuką ir palenkite pistoletą taip, kad juosta su vinimis galėtų išslysti.

### Veikimas

Vinies viršūnė centruojama lengvu spūstelėjimu į jungiamosios detalės skylę, o paspaudus pistoletą prie pagrindo stipriau, prasideda kalimas. Jis tęsiasi tol, kol meistras spaudžia pistoletą prie pagrindo, o nustoja tada, kai vinies galvutė atsiremia į pagrindą.

### Saugumas

Jei vinies viršūnė nepataiko į jungiamosios detalės skylę, vinis lieka įrankyje ir gali būti kalama tada, kai viršūnės padėtis bus tinkama.

Jei pistoletas netyčia nelabai stipriai prispaudžiamas prie pagrindo, vinis atsiduria priekinėje pistoleto dalyje ir arba lieka ten kaboti arba gali įsmigti maždaug milimetrą ar pan. Spaudžiant stipriai ir ilgai, atsitinka tas pats, kaip ir įspaudus įprasto vinių kalimo pistoleto apsauginį rėmą bei aktyvavus mygtuką.

### Kasdienė priežiūra

Šį pistoletą reikia reguliariai tepti alyva. Jis atlieka žymiai daugiau smūgių už įprastus pistoletus, todėl stūmoklio O žiedui reikia papildomo tepimo.

## Kasdienė priežiūra/atsargumo priemonės

Prieš pradėdami dirbti įsitikinkite, kad slėgis tinkamas. Didžiausias leistinas oro slėgis nurodytas ant įrankio.
Laikykite įrankį švarų.
Prieš pradėdami dirbti įsitikinkite, kad vinys tinkami. Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus vinis.
Kasdien ištuštinkite kompresoriaus oro balionus ir vandens separatorių.
Įsitikinkite, kad visi įrankio varžtai gerai priveržti.
Įrankį tepkite berūgščiu tepalu.
Baigę darbą atjunkite oro tiekimą ir ištuštinkite dėtuvę.
Įsitikinkite, kad dėtuvė gerai įtvirtinta.
Jeigu įrankis ėmė veikti kitaip nei įprasta, nedelsdami atjunkite oro tiekimą.
Pastaba: visos aukščiau išvardintos atsargos priemonės yra svarbios dėl saugos bei įrankio funkcionalumo ir ilgaamžiškumo.

## Gedimų šalinimas

Gedimas	Sprendimas
Vinys neįkalama į medį pakankamai giliai.	Iki maks. padidinkite oro slėgį (maks. oro slėgis yra nurodytas ant pistoleto), mediena yra per kieta tokio ilgio vinims.
Dirbant įprastu greičiu vinis įkalamas iki galo, bet padidinus greitį vinis iki galo neįkalamas.	Iki maksimumo padidinkite oro slėgį (didžiausias slėgis nurodytas ant įrankio). Naudokite didesnio vidinio skersmens oro tiekimo žarną. Naudokite trumpesnę oro tiekimo žarną.
Užstrigo vinis.	Atjunkite oro tiekimą. Išimkite užstrigusį vinį.
Įrankis veikia įprastai, tačiau negalima įkalti vinių.	Įsitinkite, kad dėtuvėje daugiau nei 5 vinys, kad jie sudėti tinkamu kampu ir teisingai. Vinys turi laisvai vaikščioti pirmyn ir atgal. Esant būtinybei išvalykite dėtuvę ir visus dėtuvėje užstrigusius vinis. Įsitinkite, kad oro slėgis yra pakankamas. Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus vinis.
Jeigu problemos išspręsti nepavyksta, įrankį būtina atiduoti į autorizuotas TJEP remonto dirbtuves. Niekada nedirbkite sugadintu įrankiu. Remontą gali atlikti tik tą daryti išmokyti ir/arba leidimą taisyti pneumatinius vinių šautuvus turintys asmenys.	



## UNIMERCO FASTENING A/S

UNIMERCO FASTENING A/S is a supplier of fastening solutions for the construction industry, e.g. nailers, finish nailers, rebar tiers, T-nut solutions and compressors.

During more than 45 years, UNIMERCO FASTENING has been selecting and developing the most user-friendly and effective fastening tools. Close cooperation with the dealers and end-users ensures professional advice about the individual products and accessories, and about optimum use and maintenance.

The Danish company was established in 1964. The company is part of UNIMERCO GROUP with companies in Europe, the USA and Asia.

## UNIMERCO FASTENING

UNIMERCO FASTENING A/S  
Drejervej 2  
DK-7451 Sunds  
Tlf. +45 97 14 14 11  
Fax +45 97 14 14 86  
fastening@unimerco.com

[www.tjep.dk](http://www.tjep.dk)